



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

DIRULAGUNTZA DEIALDIA: Enpresetan eta elkarteetan euskararen erabilera sustatzeko laguntza.

Iragarkia

1. OINARRIA. Xedea eta aplikazio eremua.

Oinarri hauen xedea da enpresetan eta elkarteetan euskararen erabilera sustatzea; hain zuzen ere, Astigarragako elkarte, enpresa edota merkataritza, ostalaritza zein zerbitzu-jardundegiei webguneak, programa informatikoak eta kanpo nahiz barruko hizkuntza paisaia euskaraz jartzeko laguntzak emanaz.

Horretarako, Dirulaguntzen Plan Estrategikoan eta udal-aurrekontuko 1 0600.481.03.325.00 2026 zenbakiko kontu sailean 3.000 euro ditu Udalak.

Jasotako eskaeren kopurua dela-eta beharrezkotzat jotzen bada, zenbateko hori handitu ahal izango da, (gehienez, 2.000€ gehiago) aurrekontu-kredituak eta Dirulaguntzen Plan Estrategikoa aldatu ondoren, eta ez da beharrezkoa izango beste deialdi bat egitea.

2. OINARRIA. Onuradunak.

Dirulaguntza lerro honetarako onuraduntzat honako hauek hartuko dira:

Pertsona fisikoak edo pertsona juridiko publiko edo pribatuak ondoko baldintzen arabera:

- Jarduera ekonomikoa edota elkartearen jarduera Astigarragan kokatuta egon eta 10 langile baino gutxiago izatea.
- Enpresen kasuan, jarduera ekonomikorako udal baimena izatea eta,

CONVOCATORIA DE AYUDAS: Subvención para fomentar el uso del euskera en la actividad empresarial y asociativa.

Anuncio

BASE 1ª. Objeto y ámbito de aplicación.

Las presentes bases tienen por objeto el fomento del uso del euskera en la actividad empresarial y asociativa, mediante la concesión de ayudas a las asociaciones, empresas y/o establecimientos de comercio, hostelería y de servicios de Astigarraga para implementar el paisaje lingüístico (exterior e interior) y crear o renovar páginas web y programas informáticos en euskera.

Para ello, el Ayuntamiento cuenta con 3.000 euros en el Plan Estratégico de Subvenciones y en la partida 1 0600.481.03.325.00 2026 del presupuesto municipal.

En el caso de que el volumen de solicitudes recibidas así lo aconseje, dicho importe podrá ser incrementado, (máximo, hasta 2.000€ adicionales) previa modificación de los créditos presupuestarios y del Plan Estratégico de Subvenciones, sin que sea necesaria una nueva convocatoria.

BASE 2ª. Personas beneficiarias.

Tendrán la consideración de beneficiarias de esta línea subvencional las siguientes:

Las personas físicas o jurídicas públicas o privadas que cumplan las siguientes condiciones:

- Tener el comercio o la asociación en Astigarraga y tener menos de 10 trabajadores-as.
- En caso de las empresas, tener licencia



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

hala dagokionean, baita Udaleko bulego teknikoaren aldeko txostena izatea ere.

- Udal Ogasunarekin zorrik ez izatea eta Foru Ogasun eta Gizarten Seguntzarekiko zerga betebeharrak egunean izatea. Egiatzapena ofizioz egingo da, interesdunak ez badu modu arrazoituan horren aurka egiten.

3. OINARRIA. Diruz lagunduko diren jarduerak.

2026an zehar eskuratutako euskarazko kanpo eta barruko hizkuntza paisaia osatzen duten euskarriak, webguneak, .eus domeinuaren erosketa edota programa informatikoak (enpresa-jarduera edo elkartearen jarduera bideratzeko lagungarriak).

Beti ere, ondoko hizkuntza baldintzak hartuko dira kontuan:

- Hizkuntza baldintzak:
 - Hizkuntzaren kalitatea, zuzentasuna eta egokitasuna: euskara zuzen eta egoki erabiltzea. Irudiak eta hizkera ez-sexistak izango dira.
 - Izen berezi, toponimo, akronimo eta abizenak soilik adierazten dituzten elementuek ez dute dirulaguntzarik jasoko.
 - Kontuan hartuko da jendeak irakurtzeko moduan jarrita dauden gainerako euskarriak (kartel eta seinaleak) ere euskaraz edota elebrietan egotea.

4. OINARRIA. Dirulaguntzaren zenbatekoa eta diruz lagunduko diren gastuak.

Hizkuntza paisaia:

- Kanpokoak; erakusleihoetako, toldoetako, ibilgailuetako edota bestelako kanpo-

municipal de actividad y cuando corresponda también el informe favorable de la oficina técnica.

- No tener deudas con el Ayuntamiento y estar al corriente de sus obligaciones tributarias con la Hacienda Foral y la Seguridad Social. La comprobación se realizará de oficio, salvo que el interesado se oponga de forma razonada.

BASE 3ª. Actividades que se subvencionan.

Elementos en euskera, adquiridos en 2026, que conforman el paisaje lingüístico exterior e interior, páginas web, compra del dominio.eus y programas informáticos (orientadas a ayudar la actividad empresarial o asociativa).

En todo caso, se tendrán en cuenta las siguientes condiciones lingüísticas:

- Condiciones lingüísticas:
 - Calidad, corrección e idoneidad de la lengua: uso correcto y adecuado del euskera. Las imágenes y los textos tendrán carácter no-sexista.
 - Los elementos que indiquen únicamente nombres propios, topónimos, acrónimos y apellidos no serán objeto de subvención.
 - Se tendrá en cuenta que el resto de soportes (carteles y señalizaciones) de forma legible para el público estén redactados en euskera o sean bilingües.

BASE 4ª. Cuantía de la subvención y gastos subvencionables.

Paisaje lingüístico:

- Exterior; rótulo del escaparate, de toldos, de vehículos y/o demás rótulos



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

errotuluak:

- Euskara hutsez idatzitako errotulua; kostuaren %75 (BEZ gabe), gehienez ere, 500€.

****Dirulaguntza erabilitako materialari berari dagokion gastuaren gainean izango da; ez da diruz lagunduko elementua jardundegian jartzearen kostua.**

Era berean, erakusleihoaren kristaleko estanpazioei edota toldoetako errotulazioei dagokionez, estanpazio gastuak baino ez dira kontuan hartuko.

Errotulua euskaraz jartzeko Udalaren dirulaguntza jaso duen onuradunak ezin izango du jaso, bost urteko epean, beste horrelako dirulaguntzarik establezimendu bererako.

- Barrukoa; idatzizko euskarri finkoak, irudi korporatiboko elementuak, seinaleak edo erabilera bakarreko idatzizko euskarriak (mahai zapiak, plater azpikoak, ahozapiak, poltsak, etiketak, fakturak, albaranak, tiketak, kartak...)
 - Euskara hutsezko elementuak; kostuaren %75 (BEZ gabe), gehienez ere, 500€.
 - Ele bietakoa edo eleanitza izanda, beti ere euskarazkoa lehenetsita; kostuaren %30 (BEZ gabe), gehienez ere, 300€.

Webguneak eta programa informatikoak:

- Enpresa-jarduera edo elkartearen jarduera bideratzeko lagungarriak diren euskara hutsezko programa informatikoei, kostuaren %75 (BEZ gabe), gehienez ere, 550€.
- Euskara hutsezko webguneei, kostuaren %75 (BEZ gabe), gehienez ere, 550€.
 - Ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoa lehenetsita (lehen

exteriores:

- Rótulo redactado sólo en euskera; 75% del coste (sin IVA), con un máximo de 500€.

La subvención será sobre el gasto correspondiente al material utilizado; sin tener en cuenta el coste de la instalación del elemento en el establecimiento.

Asimismo, en el caso de las estampaciones en los elementos de cristal del escaparate o en las rotulaciones de toldos, únicamente se tendrán en cuenta los gastos de estampación.

La persona beneficiaria que haya recibido la subvención municipal para la instalación del rótulo, no podrá recibir, en el plazo de cinco años, otra subvención de este tipo para el mismo establecimiento.

- Interior; soportes fijos escritos, elementos de imagen corporativa, señales o soportes escritos de un solo uso (mantelería, bajo plato, servilletas, bolsas, etiquetas, facturas, albaranes, tickets, cartas...)
 - Elementos exclusivamente en euskera; 75% del coste (sin IVA), con un máximo de 500€.
 - Elemento bilingüe o multilingüe, priorizando el euskera; %30 del coste (sin IVA), con un máximo de 300€.

Páginas web y programas informáticos:

- Programas informáticos, íntegramente en euskera que faciliten la actividad empresarial o asociativa, el 75% del coste (sin IVA), con un máximo de 550€.
- Páginas web, íntegramente en euskera, el 75% del coste (sin IVA), con un máximo de 550€.
 - Bilingüe o multilingüe, priorizando el euskera (página principal), el 50%



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

orrian), kostuaren %50, gehienez ere, 450€.

- Ele bietakoa edo eleanitza izanda, euskarazkoari, gutxienez, beste hizkuntzetan eman zaion adinako tratamendua emanda, baina lehen orrian euskarazkoa lehenetsi gabe: kostuaren %30, gehienez ere, 300€.
 - .eus domeinuaren erosketa, %100.

Dirulaguntza bateragarria izango da helburu bererako beste edozein administraziok edo erakunde publiko edo pribatuk emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, baina gainfinantzaketa debekatuta dago.

5. OINARRIA. Eskaerak aurkezteko epea eta tokia.

Deialdi honetan aurreikusitako dirulaguntza eskaerak aurkeztu ahal izango dira deialdia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunetik hasita, 2026ko abenduaren 10era arte.

Eskaerak aurkeztu beharko dira Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren 18. artikuluan xedatutakoaren arabera. Modu horretan aurkezten ez direnak, ez dira aintzat hartuko.

6. OINARRIA. Eskaera eta aurkeztu beharreko dokumentuak.

Dokumentu hauek aurkeztu behar dira:

- Eskabide normalizatua (E014).
- NANaren edo IFKren fotokopia.
- Egindako gastuen jatorrizko fakturak (2025) eta ordainagiriak.
- Hizkuntza-baldintzak bete izana egiaztatzeko modua Udalaren esku jartzea: argazkia, elementuen ale bat, loturak, helbideak...
- Kontu korrontearen titulartasuna

del coste (sin IVA), con un máximo de 450€.

- Bilingüe o multilingüe, sin priorizar el euskera en la página principal pero con al menos el mismo tratamiento que a las demás lenguas, el 30% del coste (sin IVA), con un máximo de 300€.
 - Compra del dominio .eus, 100%.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualquiera Administraciones o entes públicos o privados, si bien queda prohibida la sobrefinanciación.

BASE 5ª. Plazo y lugar de presentación de las solicitudes.

Las solicitudes de las subvenciones previstas en esta convocatoria podrán presentarse a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, hasta el 10 de diciembre de 2026.

Las solicitudes deberán presentarse de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 18 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones. Las que no se presenten de esa forma no serán tenidas en cuenta.

BASE 6ª. Solicitud y documentación a presentar.

Documentación a presentar:

- Instancia normalizada (E014).
- Fotocopia del DNI o CIF.
- Facturas originales de los gastos realizados (2025) y justificantes de pago.
- Poner a disposición del Ayuntamiento la forma de acreditar el cumplimiento de los requisitos lingüísticos: fotografía, un ejemplar de los elementos, enlaces,



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

egiaztatzen duen agiria.

- Eskatzailearen erantzukizunpeko adierazpena, xede bererako eskatu edo jasotako beste dirulaguntzei buruzkoa.
- Dirulaguntzen ordenantzaren 16. artikuluan eskatutako gainerakoak.

Udalak, eskatzaileak horretarako baimena emanaz gero, NISAE elkarreragingarritasun-nodoaren bidez honakoak egiaztatuko ditu:

- Gipuzkoako Foru Aldundia – JEZ Jardueren Alten eta Bajen Kontsulta.
- Foru Ogasuna - Zerga-betebeharrak ordainduta izatea.
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra – Gizarte Segurantzarekiko ordainketa-betebeharrak egunean izatea.
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusia – Datan Gizarte Segurantzaren alta emanda egotea.

Eskatzaileak ez badio Udalari baimena ematen horiek zuzenean egiaztatzeko, dagokion ziurtagiri eta agiriak aurkeztu beharko ditu dirulaguntza eskaerarekin batera.

Izaera pertsonaleko datuak babestu eta erabiliko dira arlo horretako araudiak eta Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren 16.4 artikuluari jarraiki.

7. OINARRIA. Akats zuzentzea

Eskaerak deialdiaren oinarrietan ezarritako baldintzak betetzen ez baditu, interesatuari gehienez 10 laneguneko epe luzaezin batean zuzentzeko eskatuko zaio, eta gainera, egiten ez badu, bere eskaerari uko egin diola iritziko zaiola jakinaraziko zaio, aurrez Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 68. artikuluan eta dirulaguntzen udal ordenantzaren 17.

direcciones...

- Documento que acredite la titularidad de la cuenta corriente.
- Declaración responsable sobre solicitudes realizadas o percibidas para el mismo objetivo de esta convocatoria.
- Los demás documentos exigidos en el artículo 16 de la Ordenanza de Subvenciones.

El Ayuntamiento, previa autorización del solicitante, comprobará a través del nodo de interoperabilidad NISAE:

- Diputación Foral de Gipuzkoa – Consulta de Altas y Bajas de Actividades IAE.
- Hacienda Foral - Estar al corriente en el pago de las obligaciones tributarias.
- Tesorería General de la Seguridad Social – Estar al corriente en las obligaciones de pago a la Seguridad Social.
- Tesorería General de la Seguridad Social – Estar dado de alta en fecha en la Seguridad Social.

En el caso de que la solicitante no autorice al Ayuntamiento la comprobación directa de los datos, deberá aportar junto con la solicitud de subvención los certificados y documentos correspondientes.

La protección y tratamiento de los datos de carácter personal se realizará conforme a la normativa vigente en la materia y al artículo 16.4 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

BASE 7ª. Subsanación de defectos

Si la solicitud no reúne los requisitos establecidos en las bases de convocatoria, se requerirá a la interesada para que la subsane en el plazo máximo e improrrogable de 10 días hábiles, indicándole que si no lo hiciese se le tendrá por desistida de su solicitud, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

artikuluari aurreikusten dituen baldintzen arabera erabakia hartuta.

8. OINARRIA. Prozedura izapidetzeko eta ebazteko organo eskudunak.

1. Euskara eta Hezkuntza saila arduratuko da eskaera izapidetzeaz, egingo dena Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren 20. artikuluari jarraiki.

2. Deialdi honetako 3.000 eurotik gorako dirulaguntzak tokiko gobernu batzarrak ebatziko ditu, eta gainerako ebazpenak alkatearen dekretuz onartuko dira.

3. Laguntza-eskabideak sarrera-ordenaren arabera izapidetuko dira, sarrera data eta orduaren lehentasun-hurrenkera jarraituz, oinarri hauetan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren eta 2026 ekitaldiko udal aurrekontuaren arabera kreditu erabilgarria amaitu arte.

4. Hamabost egun balioduneko epean – dirulaguntza emateko ebazpena jakinarazten denetik zenbatzen hasita –, berariaz eta idatziz dirulaguntzari uko egiten ez bazaio, dirulaguntza onartu egin dela ulertuko da, bai ebazpenean eta deialdiaren oinarrietan adierazitako baldintza ekonomikoei dagokienez, bai gainerako betekizun edo alderdi guztiei dagokienez.

9. OINARRIA. Onuradunen betebeharrak.

Onuradunak betebeharrak hauek ditu:

- Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren 22. artikuluan adierazitakoak eta deialdi honetako 2. eta 6. oinarrietan adierazitakoak.

10. OINARRIA. Ordainketa

Laguntzaren zenbatekoa ordainduko da Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren 23.

Administrativo Común de las Administraciones Públicas y el artículo 17 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

BASE 8ª. Órganos competentes para la tramitación y resolución del procedimiento.

1. El Departamento de Euskera y Educación será el encargado de tramitar la solicitud, que se realizará de acuerdo con el artículo 20 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

2. Las subvenciones cuya cuantía supere los 3.000 euros se resolverán por la Junta de Gobierno Local y el resto se resolverá por Decreto del Alcalde.

3. Las solicitudes se tramitarán por orden de entrada, fecha de entrada y orden de prelación horaria, una vez comprobado el cumplimiento de los requisitos establecidos en las presentes bases y hasta el agotamiento del crédito disponible según el presupuesto municipal del ejercicio 2026.

4. Si en el plazo de quince días hábiles – a contar desde la notificación de la resolución de la concesión de la subvención – no se renuncia expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada, tanto en los términos económicos, como en todos los demás requisitos o aspectos, señalados en la resolución y en las propias bases de la convocatoria.

BASE 9ª. Obligaciones de las personas beneficiarias.

Son obligaciones de la beneficiaria:

- Los señalados en el artículo 22 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones y en las bases 2ª y 6ª de la presente convocatoria.

BASE 10ª. Pago.

El importe de la ayuda se abonará de acuerdo con el artículo 23 de la Ordenanza Municipal



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

artikuluaren arabera.

Ordenantzan aurreikusitako aurrerakinak onartzeko, aurrez berariazko eskaera egin beharko da, dirulaguntza eskaerarekin batera, edo aurrerago.

11. OINARRIA. Justifikazioa.

Laguntza justifikatu beharko da Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren 24. artikuluari jarraiki.

Horrez gain, onuradunak 2.oinarrian adierazitako baldintzak betetzen dituela justifikatu beharko du (6.oinarrian adierazitako dokumentuak aurkeztuta).

12. OINARRIA. Ez betetzea, dirua itzultzea eta zehapen espedientea.

Jasotako kantitateak itzultzea eta dagokien atzerapen interesa eskatzea bidezkoa izango da, Dirulaguntzen Lege Orokorraren 37. artikuluan araututako kasuetan, bai eta Dirulaguntzen Udal Ordenantzaren edota oinarri hauetan jasotako baldintzak ez betetzeagatik.

Diru itzulketa egingo da Udal Ordenantzaren 26. eta 27. artikuluen arabera.

Halaber, ez betetzea, Dirulaguntzaren Udal Ordenantzaren 28. artikuluen arabera, arau-haustetzat jo daitekeenean, udalak dagokion zehapen espedientea izapidetuko du, ordenantzaren 29 eta hurrengo artikuluei jarraiki.

13. OINARRIA. Araubide osagarria eta interpretazioa

Oinarri hauetan aurreikusten edo jasotzen ez den guztietan honako araubidea aplikatuko da:

de la subvención.

La aprobación de anticipos previstos en la Ordenanza requerirá la previa solicitud expresa, junto con la solicitud de subvención o posteriormente.

BASE 11ª. Justificación

La subvención se deberá de justificar de acuerdo al artículo. 24 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

Asimismo, la persona beneficiaria deberá justificar el cumplimiento de los requisitos señalados en la Base 2ª (presentando la documentación señalada en la Base 6ª).

BASE 12ª. Incumplimiento, reintegro y expediente sancionador.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas y la exigencia del correspondiente interés de demora en los supuestos regulados en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones, así como por el incumplimiento de las condiciones establecidas en la Ordenanza Municipal de Subvenciones o en estas bases.

El reintegro se realizará conforme a los artículos 26 y 27 de la Ordenanza municipal.

Asimismo, cuando el incumplimiento pueda ser constitutivo de infracción conforme al artículo 28 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones, el Ayuntamiento instruirá el correspondiente expediente sancionador, que se tramitará de acuerdo con los artículos 29 y siguientes de la Ordenanza.

BASE 13ª. Normativa complementaria e interpretación.

En todo lo no previsto o recogido en las presentes bases, las subvenciones se regirán



Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

Dirulaguntzen Udal Ordenantza, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hori garatzen duen erregelamendua.

Alkatetzak oinarri hauek modu egokian aplikatzeko eta interpretatzeko behar diren agindu eta argibide guztiak emateko ahalmena du. Eta horrek hartutako erabakiek amaiera emango diote bide administratiboari eta hartzen diren unetik bertatik bete beharrekoak izango dira.

14. OINARRIA. Laguntzen izaera

Laguntza hauek izaera administratiboa dute, eta administrazioarekiko auzitegiei dagokie udalak kudeatzen dituen dirulaguntzekiko jurisdikzio-eskumena.

Astigarraga, 2026ko apirilaren 21a
Xabier Urdangarin Lasa

por: la Ordenanza Municipal de Subvenciones, por la Ley 38/2003 General de Subvenciones y por el reglamento que lo desarrolla.

La alcaldía queda facultada para dictar cuantas órdenes e instrucciones resulten necesarias para la adecuada interpretación y aplicación de estas bases. Sus acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y serán ejecutivos desde su adopción.

BASE 14ª. Naturaleza de la subvención.

Estas ayudas tienen naturaleza administrativa, correspondiendo a los Tribunales Administrativos la competencia jurisdiccional sobre las subvenciones gestionadas por el Ayuntamiento.

Astigarraga, 21 de abril de 2026
Xabier Urdangarin Lasa